

V. 22 Jan 86

NORTH AFRICA

LIBYA

## Comparison of Al-Qadhdhafi's 15 Jan Speech

Tripoli Domestic Service in Arabic at 1402 GMT on 16 January carries a recording of the speech by Colonel Mu'ammr al-Qadhdhafi on the occasion of the 22d anniversary of the 1964 students uprising. The Tripoli Domestic Service version has been compared to the Tripoli television version published in the 16 January Middle East & Africa DAILY REPORT on pages Q 1-10 revealing the following variations:

Page Q 2, paragraph eight, penultimate line Tripoli radio says: ...solution was found, a sinister solution, for the physical... (supplying indistinct words)

Page Q 3, first paragraph, line five says: ...this was a setback against pan-Arabism and... (supplying indistinct word)

Same paragraph, last line says: ...al-Nasir. Now we are still paying the price of this setback.... (supplying indistinct words)

Paragraph three, line nine says: ...ambition of continuing its inheritance of the people and the land by depending on... (supplying indistinct words)

Same paragraph, line twelve says: ...al-Sanusi lived and which, almost for the whole year, was in the... (supplying indistinct words and rewording)

Paragraph four, line four says: ...these people want and what this nation does were not taken... (supplying indistinct words)

Same paragraph, line seven says: ...not considering this youth now; they are not considering that we are the Palestinian suicide fighters. They did not... (confirming and correcting queried words)

Same paragraph, line ten says: ...fighting for freedom, which is still fighting by our side... (supplying indistinct words)

Paragraph five, line two says: ...people demonstrate when the soldier Sulayman Khatir was tried. What had Sulayman Khatir... (supplying indistinct words and rewording)

Same paragraph, line eight says: ...the killing of Israelis. In the U.S.... (supplying indistinct word)

Same paragraph, penultimate line says: ...the Egyptian people are terrorists. [chanting and cheering]

Al-Sadat said... (supplying indistinct words and correcting editorial notation)

Paragraph seven, last line says: ...on the Israelis and the civilians.

Today, the Zionist... (supplying indistinct words)

Paragraph eight, line thirteen says: ...Egypt who can reveal these lies and this shameful falsification? This continuous misrepre-

sentation is the falsification of the will of the Arab people. The toppled lackey, Numayri, like every year, used to falsify... (supplying queried word and rewording)

Page Q 4, paragraph two, line five says: ...States' calculations after having lost its five bases... (confirming queried word)

Same paragraph, line eight says: ...calculations. Therefore it was a surprise that the end of Sulayman Khatir should be physical liquidation. The whole Arab people are terrorists and the United States should come annihilate them. The Americans did not allow his picture to be taken. But here are pictures of the soldier Sulayman Khatir. Let the Arab youth hang his picture everywhere. These are the Arab youth, these are the Arab people, and these are the youth of the Arab nation. This is the reply of the Arab nation. Here is another picture. This is the picture of the Arab hero. This is the reply of the Arab nation to the United States and Zionism. Here is another picture of the soldier Sulayman Khatir. [chanting]

This is the... (picking up paragraph three, line one; supplying indistinct words; and rewording)

Paragraph eleven, penultimate line says: ...thousands of boats that swim like whales. [applause and chants] (supplying indistinct words)

Page Q 5, paragraph three, line two says: ...the Arab nation because the fire of the revolution rages in the hearts of the sons of the Arab nation. The Arab nation is ready to take revenge on... (supplying indistinct words and rewording)

Paragraph four, line six says: ...camp, and the ship can only come out of a base and needs fuel and needs fuel supplied in the air [as heard] to travel distances; and needs spare parts, and needs operation fields for hostile operations. Also an aircraft... (supplying indistinct words, rewording, and adding editorial notation)

Same paragraph, line fourteen says: ...We decided to parade, as the United States parades its fleets in the sea before us until this hour, or the Israelis... (confirming queried word and supplying indistinct words)

Paragraph six, line three says: ...novel is about me having ordered a group of Palestinians, their sons are also there, to go into the United States; and this will happen shortly. [cheers] This is... (supplying indistinct words and rewording)

Paragraph seven, line six says: ...This is exactly the story of the black knight. This means that... (supplying indistinct words)

Same paragraph, line eleven says: ...and another dies. The heavens cannot stop this death decision. No one can prevent him from making such a decision. The whole world... (supplying indistinct sentence and rewording)

Paragraph nine, line one says: ...The moving of a new U.S.... (changing "arrival" to "moving")

Page Q 6, paragraph five, line one says: ...Afterwards we will accept the consequences of... (supplying indistinct words)

FB-MEA-86-014

22 Jan 86

V. 22 Jan 86

Q 2

NORTH AFRICA

Same paragraph, line three says: ...means of violence, in all its forms, in self-defense becomes... (supplying indistinct words)

Paragraph seven, line nine says: ...a religious capital for the believers in that religion. Mecca would then... (supplying indistinct words)

Paragraph eight, line one says: ...illogical, ridiculous, and unacceptable that Jews from all... (supplying indistinct word)

Paragraph eight, line five says: ...the Arabs now do not accept such a thing, and such an illogical action over our land. The Jews should go... (supplying indistinct words)

Same paragraph, line fourteen says: ...violence against them, the world should go to Germany, for the right thing is that they must create a state for them... (supplying indistinct words and rewording)

Same paragraph, antepenultimate line says: ...is the one that set up the furnaces the Jews talk about. It is not... (supplying indistinct words)

Paragraph nine, line four says: ...of sympathizing with an oppressed quarter that is being killed by another side. This is a racist... (supplying indistinct words)

Same paragraph, line six says: ...Islam and for the East. On the other... (supplying indistinct word)

Same paragraph, antepenultimate line says: ...wants to colonize us and even the homes of the persecuted and dispersed Palestinian people.

Well, why does the United States not side with the Palestinian people who are being murdered now, since it sympathizes with Jews because they were being murdered? For sure, the Palestinian people are being murdered now. Why does the United States not side with them?

I want the U.S. people to understand this matter, particularly as there are U.S. journalists here. Because there is no longer any rationale, no understanding of a fact which is as clear as the sun and cannot be camouflaged, then let whatever happen. Let them use their fleets and we will resort to violence.

If the Israelis chase the Palestinians outside Palestine, the Palestinians then have the right, in front of the whole world, to chase the Israelis everywhere in the world.

The Palestinians were in Palestine but they were driven out of it. They went to Lebanon. They were driven from there by the planes. They went to Tunisia; they chased them again with aircraft. After that, do the Palestinians not have the right to chase the Israelis anywhere in the world as long as the Israelis chase the Palestinians in any part of the world. They expelled them from their country. They struck at the Palestinians in Syria, in Lebanon, and in Tunisia. They are now preparing to strike at them in Yemen. Then they come to say this was an act of terrorism. Who are the ones actually practicing terrorism now?

If the Israelis send their planes out to chase the Palestinians, then the Palestinians have the right to chase the Israelis anywhere in the world: on the sea, on land, in the air, anywhere. This is the law of the world. This is the law of the world. This is the rule we have begun to entrench at the beginning of 1986 from now on: If the Israelis chase the Palestinians outside Palestine, the Palestinians should chase the Israelis anywhere in the world.

This is the weapon of the Palestinian. This is his plane. His planes are the fedayeen. Since the Palestinian is chased everywhere, he must chase the Israelis everywhere. If they retaliate for these operations, they must expect more violence. There are other operations, which I am sure the Palestinians will be carrying out of their own responsibility.

As far as we are concerned, we will not be frightened by the U.S. fleets, or threats, or economic war, so that we will abandon the Palestine people to their homes, and stop our support with all that we muster for the Palestine resistance. We support it with everything we own, because it fights for a sacred cause.

If whenever we support the Palestinians, and whenever any Palestinian operation takes place, the United States wishes to declare war with its fleets, then it must be prepared to declare 30 wars every month. There will be an operation every day. [applause]

Hence, when the USSR stood alongside the Palestinian cause, that was a just stand. You must know that the USSR was the first to recognize the so-called Israel in 1948. Why? Because at that time, it was believed that the Jews were oppressed and that they were a chased and destitute people. But now they have a state. Then it is the right of a superpower like the USSR to stand by them.

Now, scores of years after the establishment of this state, things seem to have turned topsy-turvy. The USSR realized that things were upside down. The situation the Jews were in in 1948 and for which the USSR supported them, the Palestinian people are in that situation. This is the just stand of the USSR. The USSR, the superpower, a self-respecting power, changed its attitude. When the Jews deserved support as they were oppressed, the USSR supported them. When they became tyrants, invaders, racists, and terrorists destroying the world, pushing the superpowers into a nuclear confrontation, and when they saw that the Palestinian people had become oppressed, chased, persecuted, and destitute, the USSR changed its position. Now it is siding with the oppressed. In 1948, the USSR used to think that it was siding with the oppressed. Now, it actually stands alongside the really oppressed: the Palestine people.

The United States, as a superpower should do the same thing, if the question is one of right and principles and values and support for oppressed and persecuted people. But this is not the question as far as the United States is concerned. The United States is the enemy of the Arab nation. It is the enemy of the Arab nation. It is the enemy of people seeking liberation because it wants to dominate the world. It practices an imperialist policy, an expansionist policy. It wants to turn the entire world into a toy in its hand.

V. 22 Jan 86

Q 3

NORTH AFRICA

But people reject... (picking up paragraph eleven, line one; supplying indistinct words, rewording, and providing additional passage)

Page Q 7, paragraph six, last line says: ...the British isles.

Just as the world could not reach an understanding with Hitler, except by force, and considered him a war criminal, Reagan should be confronted... (rewording)

Paragraph seven, line ten says: ...the United States is staging a maneuver in the Gulf of Sidra — no they stopped. This means that we would live under continuous terrorism. We will explode. When the United States declares war, we will declare war on it at any time. We would rather... (supplying indistinct words and rewording)

Paragraph eight, line four says: ...them in Tunisia. What insolence! They told them: No. We, will chase you; you are not allowed to attack us in Rome, or Vienna, or Palestine, or anywhere else. [raspberry] The Palestinian has the right to attack Zionism even in the United States itself. The entire Arab nation will (?support) the Palestinian people, rather than the U.S. buildup. The U.S. military masses and the U.S. threats against the Jamahiriya will only increase our inflexibility and defiance and will double our effort for the benefit of the Palestinian people. We will (?tolerate) all the operations of the Palestinian people against the occupying enemy. We do not rule out this military confrontation, which might take place at any time. We are ready for... (supplying indistinct passages and rewording)

Paragraph nine, line five says: ...are not Marxists. We do not follow this theory. We have the third... (supplying indistinct passage)

Page Q 8, paragraph four, penultimate line says: ...are desecrating it, disturbing its climate, and shaking its peacefulness, should be removed.

I believe that Western Europe does not follow U.S. lunacy, as there are... (supplying indistinct words and rewording)

Same paragraph, antepenultimate line says: ...formulate its answer to the world and I hope that the leaders of the Arab nations are listening to what I am saying. Let the Arab nation hear me. Its leaders are listening to what I am saying. They are facing a test.

Another point: The pan-Arab basic people's congresses... (confirming queried words, supplying indistinct words, and rewording)

Paragraph six, penultimate line says: ...the Ivory Coast, the reactionary state which recognized the Zionist enemy.... (supplying indistinct words)

Paragraph seven, line one says: ...message from the Greens movement, the new... (changing "reds" to "greens")

Same paragraph, line seven says: ...States. The new Greens movement, the alternative movement, is very much aware of this

danger in which Western Europe has been placed by the United States. Then, the pan-Arab congresses in Libya must become permanent. [applause]

Then the pan-Arab congress in Libya must become a state. I accept all the resolutions that have been adopted by these congresses. The most important of which is that the Arabs living in Libya would be trained... (picking up paragraph eight, line three; supplying indistinct words and rewording)

Paragraph eight, last line says: ... [applause]

I shall accept as much as... (confirming queried word)

Paragraph nine, line three says: ...battalions of Palestinians who are prepared to come here for personal guard duties and to join the Green Revolutionary Guards because Libya is considered the base of the struggle, and the one from which we can set off to liberate Palestine.

We will accept... (supplying indistinct words and rewording)

Paragraph eleven, last line says: ...Defense Forces. [applause]

All the Arab military — officers, NCO's, soldiers, enlisted or demobilized men — we accept them as volunteers in the Libyan Air Force, in the Libyan Navy, and in the Libyan Air Defense Force. [applause] Also, the young men of the Arab nation, civilians, men, and women, we extend to them an invitation to join.

Also the sons... (supplying additional passage)

Page Q 9, paragraph eight, penultimate line says: ...operations against them. They strike us and we strike them back, and they strike us and we strike them back. But, we must not let them get away with it. We should escalate everything against them. [applause]

We want... (supplying indistinct words)

Paragraph nine, line two says: ...the Iraqi Army should know that their government, at a time when Libya is confronting the United States and the Israelis, set up six hostile radio... (supplying indistinct words)

Same paragraph, line eight says: ...train them and enable them to reach Iraq. Iraq opens these... (supplying indistinct words and rewording)

Page Q 10, first paragraph, line five says: ...sided with Iran? This is a revolution and we stand with it. Because it is against the United States and against Zionism; we stand with it. You [Iraq] are with the United States.... (rewording)

Same paragraph, line fourteen says: ...six radio stations. Iraq supports the U.S. 6th Fleet and then says why do you support the Iraqi revolution and the Iranian revolution? We do not betray the revolution because in Iran... (rewording)

Same paragraph, line eighteen says: ...staged in Iran. They were

V. 22 Jan 86

Q 4

NORTH AFRICA

in prison when I used... (supplying indistinct words)

Paragraph two, line nineteen says: ...say to him: You will not have more courage than Hitler and you will never be mightier than Hitler; where is Hitler now? He trampled on small nations and here the small nations have triumphed. The first victim was Poland. He ate it for breakfast, and he treated it with disdain. He announced that... (supplying words indistinct and rewording)

Same paragraph, line twenty-eight says: ...is fascism? But Hitler did not come to and end by understanding; nor... (rewording)

### Syrian Foreign Minister Visits Jamahiriyah

#### Arrives in Tripoli

JN211542 Damascus SANA in Arabic 1527 GMT 21 Jan 86

[Text] Tripoli, 21 Jan (SANA) — Foreign Minister Faruq al-Shar' arrived here this afternoon on a visit to the Libyan Arab Jamahiriyah. He was received at Tripoli airport by Dr 'Ali 'Abd al-Salam al-Turayki, Libyan secretary for foreign liaison; Muhammad Hijazi, secretary of people's committees affairs in the General People's Congress and director of the Arab homeland department at the Libyan Foreign Liaison Bureau; Munir Barikhan, head of the Syrian relations office in Tripoli; and office members.

#### Meets Al-Qadhdhafi

LD212046 Tripoli Television Service in Arabic 2010 GMT 21 Jan 86

[Text] The brother commander of the revolution this evening received Faruq al-Shar', foreign minister of the Syrian Arab Republic, who delivered a message from Syrian President Hafiz al-Asad pertaining to the new developments in the Arab homeland and matters of common interest.

JANA has learned that the brother commander of the revolution asked brother Faruq al-Shar' to carry a reply message to Syrian President Hafiz al-Asad.

Syrian Foreign Minister Faruq al-Shar' and members of his delegation arrived in Tripoli this afternoon on a visit to the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriyah.

### Al-Qadhdhafi Meets Lebanese National Movement Group

LD220720 Tripoli Voice of Greater Arab Homeland in Arabic 0215 GMT 22 Jan 86

[Text] The brother leader of the revolution last night received a delegation from the Lebanese National Movement, which told him of the latest developments in the Lebanese arena.

The delegation of the Lebanese National Movement included brother 'Isam Ha'il, leader of the Syrian Arab Socialist Party; 'Asim Antwah, general secretary of the organization of the Arab Ba'ath Socialist Party; George Hawi, general secretary of the Lebanese Communist Party; and Muhsin Jallul, deputy leader

of the Lebanese Progressive Socialist Party. They expressed the solidarity of the Lebanese National Movement with the Libyan Arab people in its courageous confrontation with the U.S. aggressive threats and economic sanctions. [Tripoli JANA in Arabic at 0700 GMT on 22 January carried an identical report but named the leader of the Syrian Arab Socialist Party as "'Isam Muhayri" and the general secretary of the Arab Ba'ath Socialist Party as "'Asim Qansuh"]

### Federal Arab Assembly Urges Assets Withdrawal

LD212302 Tripoli Voice of Greater Arab Homeland in Arabic 1815 GMT 21 Jan 86

[Text] The Federal National Assembly of the Federation of Arab Republics has called for speeding up the realization of comprehensive Arab unity, and for action for the withdrawal of all the Arab assets and properties from American banks, so that the Arab nation can face up to the imperialist and Zionist threat against it.

In a communique released in Tripoli today the federation urges all parties, people's, and international organizations throughout the world to be aware of their responsibilities and to work in all seriousness to confront the American threat that seeks to destroy mankind.

The assembly says in its communique that the Federal National Assembly, which expresses the hopes and expectations of the Arab nation, strongly condemns the indiscriminate repressive measures of the Reagan administration against the Arab Libyan people, and warns that any act of aggression that Reagan and his gang may dare perpetrate against the Jamahiriyah will have disastrous consequences for all the states bordering the Mediterranean Sea.

### JANA Notes Whitehead's West European Tour

LD211502 Tripoli JANA in English 1408 GMT 21 Jan 86

[Text] Bonn, Jumada Awal 9, Jan 21, JAMAHIRIYAH NEWS AGENCY — The U.S. Deputy Secretary of State, John Whitehead, arrived yesterday in Bonn, the purpose of this official visit being to persuade West European countries to join USA in its economic sanctions campaign against the people of Al-Jamahiriyah and convince the officials of these states to follow suit in this inhuman and unfair measure.

He speeded up to visit Bonn after becoming personally aware of his failure in the objective while being in Greece following the unequivocal refusal on the part of the Greek Government to join U.S. economic boycott against Al-Jamahiriyah.

Mention should be made that the Federal Republic of Germany also refused to follow suit.

It is to be recalled that Whitehead is now on this visit begging the West European countries to follow U.S. in boycotting Al-Jamahiriyah economically.

FB-MEA 86-014

22 Jan 86

V. 22 Jan 86

Q 5

NORTH AFRICA

**Further International Support for Jamahiriyah****From PRC***LD211613 Tripoli JANA in Arabic 1400 GMT 21 Jan 86*

[Text] Tripoli 21 Jan (JANA)— The People's Republic of China reiterated its stand of solidarity with the Libyan Arab people in their courageous challenge to the blatant threats by U.S. imperialism and Zionism.

The PRC announced its categorical rejection of the U.S. economic measures that Reagan ordered against the people of the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriyah.

This came about today when the brother secretary of the People's Committee of the People's Bureau for Foreign Liaison received the PRC Ambassador to Libya who handed him a written letter from the Chinese foreign minister.

The secretary of the People's Committee of the People's Bureau for Foreign Liaison also received today the ambassador of the Republic of Iran to Socialist People's Libyan Arab Jamahiriyah.

**Palestinian Groups***LD191049 Tripoli JANA in English 0841 GMT 19 Jan 86*

[Text] Lebanon Jumada Awal 8, Jan, 19, JAMAHIRIYAH NEWS AGENCY — Three Palestinian groups declared their support for and solidarity with steadfast resistance of the Libyan Arab people to American threats. The three groups are:

The Palestine Salvation Front  
Palestine Liberation Front  
The Palestine National Militant Front.

The Palestinians groups declared in a meeting yesterday at 'Ayn al-Hulwah that the American threats are not only aimed at Libya but the whole Arab nation including the Palestinian revolution.

**Iraqi Pan-Arab National Front***LD171727 Tripoli Domestic Service in Arabic 1330 GMT 17 Jan 86*

[Cable sent to Colonel Mu'ammarr al-Qadhafi by political leadership of the Iraqi Democratic Pan-Arab National Front — date not given]

[Text] Brother combatant Colonel Mu'ammarr al-Qadhafi:

Greetings of Arabism and struggle. As the political leadership of the Iraqi Democratic Pan-Arab National Front and its various parties and fighting units, we salute your brave stances and the brave stances of the Libyan Arab people in the face the U.S. and Zionist aggressive challenges and threats. These challenges and threats are aimed at breaking the will of the Libyan Arab people for steadfastness and the march on the national and pan-Arab course of the Great 1 September Revolution.

The Iraqi Democratic Pan-Arab National Front, while condemn-

ing and renouncing the Zionist and imperialist threats against the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriyah, at the same time stands by you in defending national and pan-Arab sovereignty within the framework of the firm liberating pan-Arab confrontation with U.S. imperialism and its interests. The front puts its forces on the side of your army and people against all the conspiracies and schemes which are plotted against the liberated Arab countries and the Arab masses.

Our Democratic Pan-Arab National Front, while praising the heroic pan-Arab stance of the Jamahiriyah, also supports the principles of pan-Arab solidarity between our Iraqi and Libyan people. It also condemns the fascist regime of Saddam Husayn who excluded Iraq and obstructed the role of the brave Iraqi Army in the battles of the Arab nation against its enemies.

The Arab masses and their national, pan-Arab, and revolutionary movements and all the progressive national combatants today stand by you and your people. The masses understand the unity of the freedom battles and the fact that combatting the provocations, threats, and conspiracies of America, Zionism, and reaction against the revolutionary regimes is the duty of all revolutionaries. This is because it is a sacred struggle mission. Thus our front is fully confident of the abilities of your revolution, through its cohesion with all the revolutionary forces and squads in the Arab homeland, to defeat any aggression which is plotted by hostile quarters.

Greetings to you, brother revolutionary and greetings to your brave people and army. Let us join hands in combatting all forces which are hostile to the masses of our Arab nation. May God preserve you for Arabism and the struggle.

**Iraq Liberation Group***LD171731 Tripoli Domestic Service in Arabic 1330 GMT 17 Jan 86*

[Text] The Islamic Bloc [al-kutlah] for Liberating Iraq sent a cable to the brother leader of the revolution highly appreciating his great stance and defiance of the U.S. and Zionist threats and conspiracies against the Libyan Arab people and the Arab nation. The Islamic Bloc for Liberating Iraq stressed in its cable that it places itself at his disposal for fighting U.S. imperialism and Zionism, and calls on all Muslims to support the struggle of the Libyan people and their great revolution against imperialism and racist Zionism.

The cable goes on to say that all honest men in the world and those who are seeking freedom and liberation, and the victims of colonialism and Zionism should be in the frontlines of the battle of destiny against the enemies of Islam and the human race. We are sure that the United States which was defeated in Vietnam, Cuba, Lebanon, and Iran will face a new defeat in Libya. Greetings of admiration, appreciation, and support to the dear revolutionary faithful people of Libya. Go forward toward more revolutionary practices and honorable stance! May the cowards have no sleep!